



Bruksanvisning för högtryckstvätt

Bruksanvisning for høytrykksvasker

Instrukcja obsługi myjki wysokociśnieniowej

Installation Instructions for High Pressure Washer

220-142



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Installation instructions in original

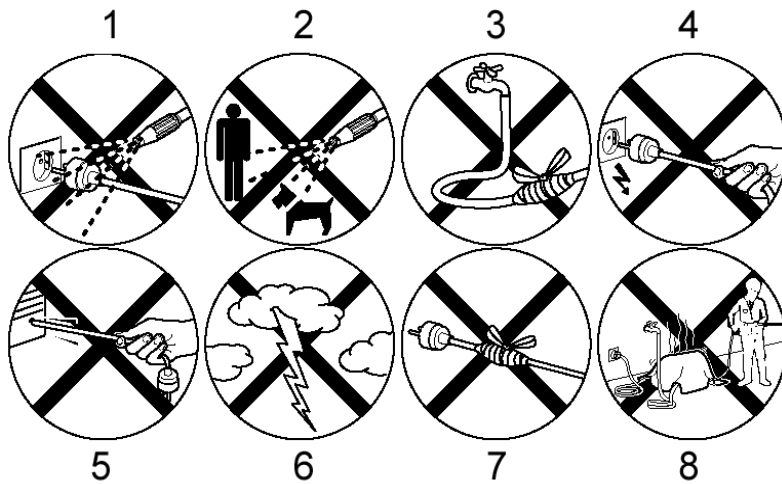
SVENSKA	1
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
Symboler	5
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	7
MONTERING	7
Montering av lans och högtrycksslang	8
HANDHAVANDE	8
Allmänt före start	8
Förberedelser	8
Start	9
UNDERHÅLL	11
Reparationer	12
Förvaring	12
FELSÖKNING	12
NORSK	14
SIKKERHETSANVISNINGER	14
Symboler	15
TEKNISKE DATA	15
BESKRIVNING	17
MONTERING	17
Montering av lanse og høytrykkslange	18
BRUK	18
Generelt før du begynner	18
Forberedelser	18
Oppstart	19
VEDLIKEHOLD	21
Reparasjoner	21
Oppbevaring	21
FEILSØKING	22
POLSKI	24
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	24
Symbole	25
DANE TECHNICZNE	25
OPIS	27
MONTAŻ	27
Montaż lancy i węża wysokociśnieniowego	28
OBSŁUGA	28
Ogólne wskazówki przed uruchomieniem	28
Przygotowania	28
Rozruch	29
KONSERWACJA	31
Naprawy	32
Przechowywanie	32
WYKRYWANIE USTEREK	32

SAFETY INSTRUCTIONS.....	34
Symbols	35
TECHNICAL DATA.....	35
DESCRIPTION	37
ASSEMBLY	37
Assembly of spray head and high-pressure hose	38
OPERATION.....	38
General information before starting	38
Preparation	38
Starting.....	39
MAINTENANCE	41
Repairs.....	42
Storage	42
TROUBLESHOOTING	42

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**





- Läs denna bruksanvisning noga innan apparaten används.
- Apparaten får endast användas av vuxna personer med normalt omdöme.
- Apparaten får ej doppas ner i vätska.
- Apparaten får endast användas till det den är avsedd för.
- Kontrollera att apparatens märkspänning överensstämmer med nätspänningen innan anslutning sker.
- Apparaten får ej vara elansluten under service eller justering.
- Kontrollera att anslutningskabeln alltid är intakt.
- Apparaten skall placeras så att luft kan cirkulera fritt runt apparaten under användning.
- Flytta aldrig apparaten då den är igång.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med heta delar.
- Apparaten får ej användas om den är skadad.
- Låt ej barn leka med apparaten.
- Håll apparaten under uppsikt då den är i drift så att inte djur eller barn kommer i kontakt med apparaten.
- Tag ut anslutningskabeln ur vägguttaget då apparaten skall rengöras.
- Drag aldrig i kabeln. Fatta stickproppen då apparaten skall kopplas bort från vägguttaget.
- Reparationer får endast utföras av leverantören.
- Anslutningskabeln får endast bytas av leverantören.
- Apparaten får ej användas i utrymmen där brandfarliga vätskor förvaras eller där brandfarliga ångor/gaser kan förekomma.
- Apparaten skall förvaras torrt då den inte används.
- Apparaten får ej utsättas för kemikalier.
- Apparaten skall ställas upp på ett plant och stabilt underlag.
- Apparaten får aldrig användas utan skydd.
- Rikta aldrig tryckstrålen mot någon kroppsdel.
- Rikta aldrig strålen mot elektrisk utrustning. Risk för livsfarliga stötar och brand.
- Operatören och andra personer som befinner sig inom arbetsområdet skall bära skyddskläder.
- Koppla alltid på vattnet till apparaten innan den startas.
- Apparaten får aldrig användas vid regn.
- Startknappen får aldrig låsas fast i läget "ON".
- Apparaten får aldrig köras utan att ingående vatten är påkopplat till föreskrivet tryck. Se "Tekniska data".
- Apparaten får endast anslutas till uttag som är skyddat av jordfelsbrytare med en brytström av 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas till dricksvattensystem under förutsättning att godkänd backventil är installerad enligt DIN 1998.
- Använd endast originalreservdelar och tillbehör.
- Endast det medlevererade rengöringsmedlet får användas.
- Stäng alltid av apparaten med strömbrytaren då apparaten lämnas eller inte används.

Symboler



1. Spruta aldrig på elektriska ledningar.
2. Spruta aldrig på människor eller djur.
3. Reparera aldrig en slang.
4. Dra aldrig i kabeln vid frånkoppling.
5. Dra aldrig maskinen i kabeln.
6. Använd aldrig maskinen under åskväder.
7. Reparera aldrig anslutningskabeln.
8. Täck aldrig över apparaten.

SYMBOL	BENÄMNING	FÖRKLARING
	Läs bruksanvisningen	Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.
	FARA!	Markerar en omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller allvarlig personskada om inte anvisningarna följs.
	VARNING!	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada om inte anvisningarna följs.
	VIKTIGT!	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till lindrig personskada och/eller leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
(utan symbol)	VIKTIGT!	(utan symbol). Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till lindrig personskada och/eller leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
	VIKTIGT!	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
	OBS!	Markerar tips och anvisningar som underlättar arbetet och säkerställer säker drift.
	Avfallshantering	Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler.
	Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon.
	Utrustning klass II	Dubbelisolerad.
	Håll kringstående personer på behörigt avstånd	Håll kringstående personer minst 15 m från användningsområdet.
	Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel!	Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel! Rikta inte strålen mot människor eller djur, mot spänningsförande elutrustning, mot högtrycksvättaggregatet eller mot dig själv, för att, till exempel för att rengöra kläder eller skor.
	Undvik olycksfall	Dra omedelbart ut sladden ur nätuttaget om sladden skadas.

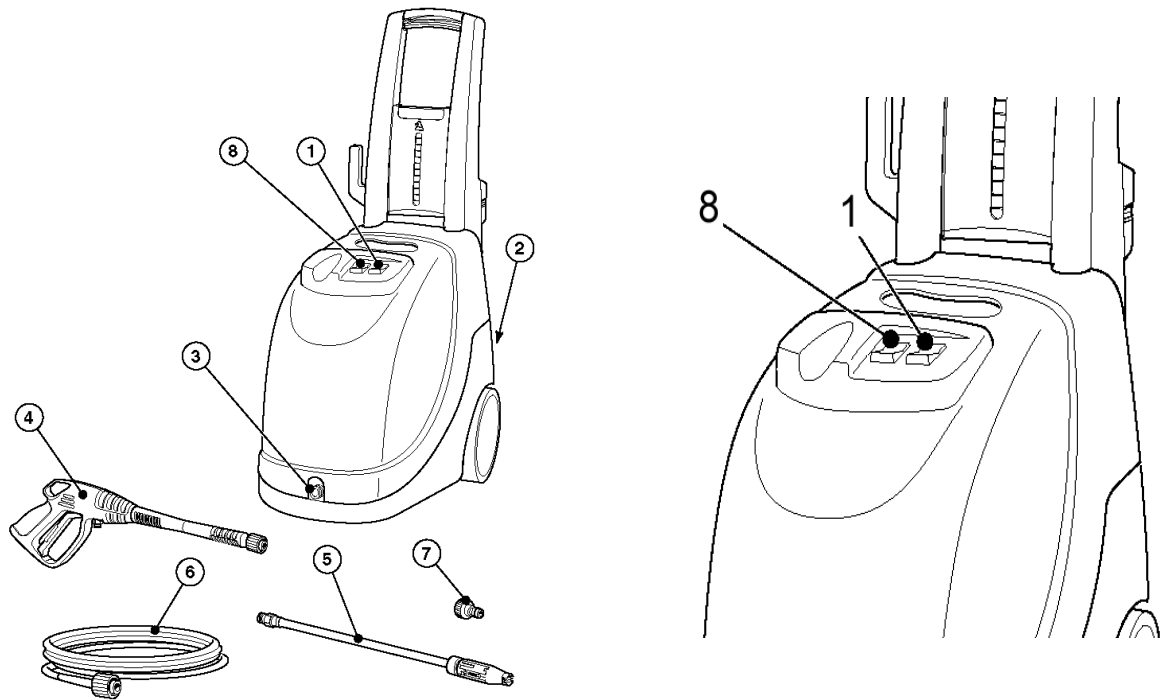
SYMBOL	BENÄMNING	FÖRKLARING
	Ljudeffektnivå L_{WA}	Uppmätt ljudeffektsnivå: 80 dB(A)
	Elfara	Elfara
	Maskinen är inte lämpad för anslutning till drickvattennätet	Denna högtryckstvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssystemet, om det installeras en därtill lämplig backventil.
	Het yta	Het yta. Vidrör ej!

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC ~ 50 Hz
Min tillfört flöde	12 liter/minut
Flöde	450 l/timm
Temp inloppsvatten	max 40°C
Max vattentemp	90°C
Tryck. vatteninlopp	max 3 bar
Max tryck	145 bar
Skyddsklass	IPX5
Ljudtrycksnivå, L_{pA}	80 dB(A), K= 3 dB
Uppmätt ljudeffektsnivå, L_{WA}	96 dB(A), K= 3 dB
Garanterad ljudeffektsnivå, L_{WA}	97 dB(A)
Vibrationsnivå	överstiger inte 2,5 m/s ²

Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING



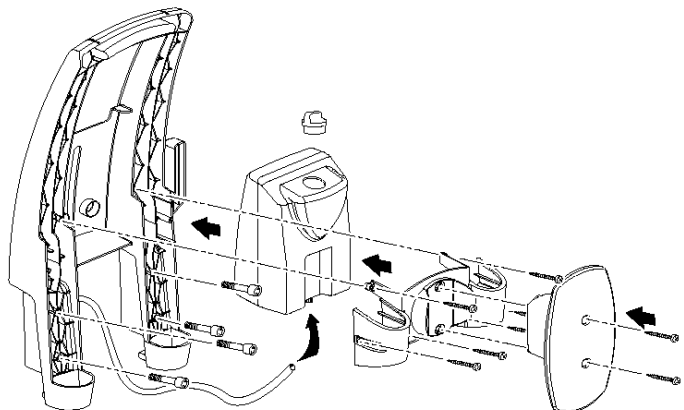
Apparaten är avsedd för rengöring av fordon, husfasader och gångplattor och andra grövre yttre föremål som kan rengöras med aggressiv vattensprutning. Apparaten har en inbyggd behållare för rengöringsmedel.

Apparaten består av nedanstående delar.

1. Strömbrytare för elektrisk pump
2. Utlopp
3. Vatteninlopp + filter
4. Sprutpistol
5. Lans
6. Högtrycksslang
7. Slanganslutning
8. Strömbrytare för brännare

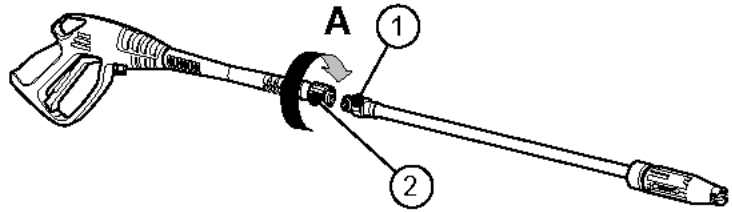
MONTERING

Montera maskinen enligt bild.

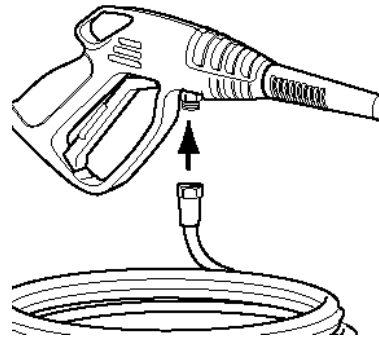


Montering av lans och högtrycksslang

Montera yttre delen 1 på handtaget 2.
Skruva i pilens riktning A och drag fast.



Montera högtrycksslangen på handtaget enligt figur.



HANDHAVANDE

Allmänt före start

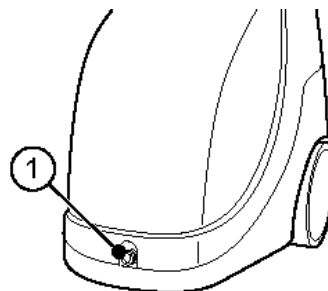
Apparaten är försedd med ett automatiskt stoppsystem A.S.S. som stoppar apparaten under standby. Därför är det viktigt att först starta med strömbrytaren och därefter öppna munstycket. Det automatiska stoppsystemet kommer då att starta apparaten och stoppa automatiskt då spruthandtaget släpps. Lås alltid spruthandtaget med säkerhetsspärren då sprutning inte sker.

Iakttag följande:

- Automatisk start utan att spruthandtaget trycks in kommer att orsaka luftbubblor i vattnet eller liknande fenomen som inte är skadliga.
- Lämna aldrig apparaten i standby i mer än 5 minuter. För apparaten säkerhet skall strömbrytaren stängas av.
- Kontrollera att alla högtryckskopplingar och högtrycksslangar är korrekt anslutna och att inget vattenläckage förekommer. Om apparaten är försedd med tryckregulator:
- Då trycket är inställt på minimum kommer inte A.S.S. att aktiveras. Lämna därför aldrig apparaten i bypass i mer än 1 minut.
- Aktivera inte spruthandtaget för frekvent. (Detta orsakar felfunktion.)

Förberedelser

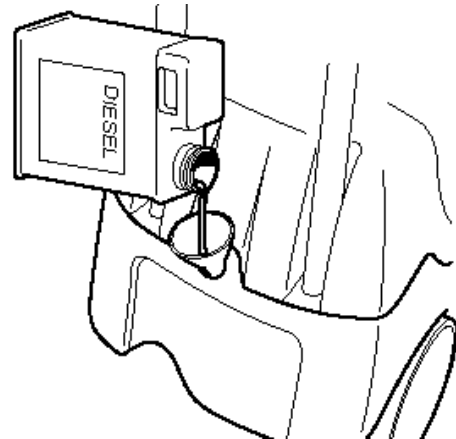
1. Kontrollera att strömbrytaren är avstängd och att vattenfilter sitter monterat i inloppet.
2. Anslut snabbkopplingen utan att använda verktyg.
3. Anslut vattenslangen som skall ha en invändig diameter av minst 13 mm till uttaget 1 i figuren.



4. Anslut högtrycksslangen till avsett uttag. Tryck ned högtryckskopplingen helt och skruva fast den utan verktyg.
5. Anslut sprutpistolen till slangen med hjälp av två skruvnycklar.
6. Öppna vattenkranen. Vattentemperaturen skall vara under 40°C.

VIKTIGT! Vattnet skall vara helt rent. Annars skadas maskinen.

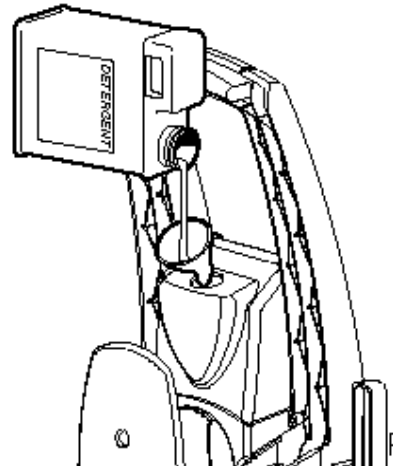
7. Lossa handtagsspärren och tryck in spruthandtaget och spruta tills all luft försvunnit.
8. Montera lansen på sprutpistolen.
9. Anslut elkabeln.
10. För att starta apparaten, tryck in spruthandtaget och aktivera strömbrytaren samtidigt.
11. Fyll tanken med bränsle enligt dataskylten.



OBS! Kör aldrig maskinen med tom tank. Då skadas bränslepumpen. Felaktigt bränsle får aldrig användas. Detta är en säkerhetsrisk.

12. Fyll tanken för rengöringsmedel med avsett rengöringsmedel (för högtryckstvättar).

WARNING! Endast flytande rengöringsmedel får användas. Rengöringsmedlet får ej innehålla syra eller vara alltför alkaliskt. Använd endast rengöringsmedel som är avsett för högtryckstvättar.

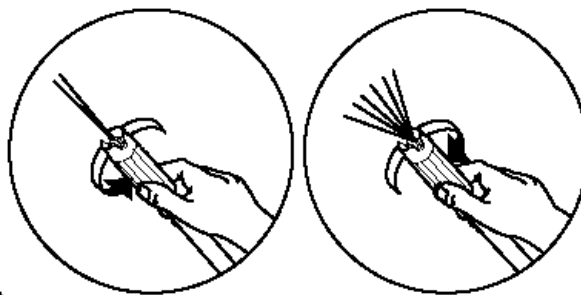


Start

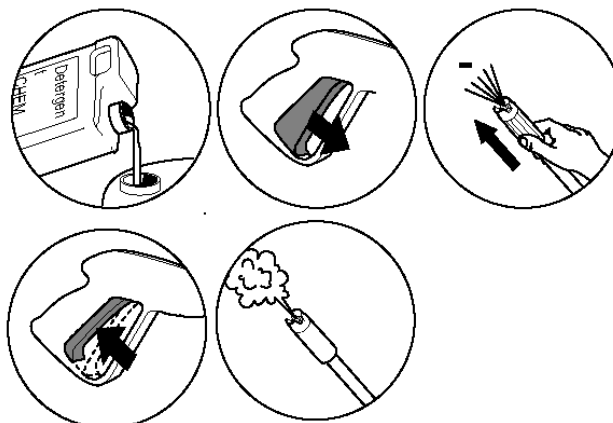
Starta maskinen genom att trycka på startknappen och låt den gå några minuter så att luftbubblor försvinner. Stoppa sedan maskinen.

Då maskinen återstartas, kontrollera att strålen är jämn, om inte skall munstycker rengöras. Vänta därefter några sekunder tills trycket har stigit och öppna och stäng handtaget 2-3 gånger. För att använda hetvatten, aktivera strömbrytaren (8). Brännaren är aktiverad då maskinen är under tryck. För att blanda in rengöringsmedel, öppna regulatortill önskad mängd, se nedan.

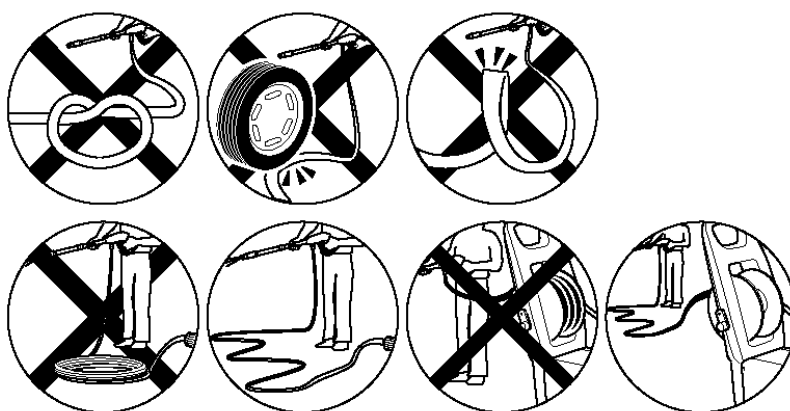
Justering av jetstråle



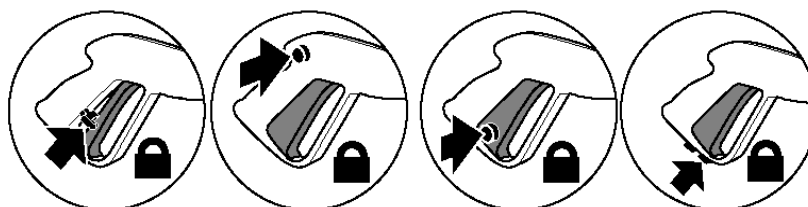
Sugning av rengöringsmedel



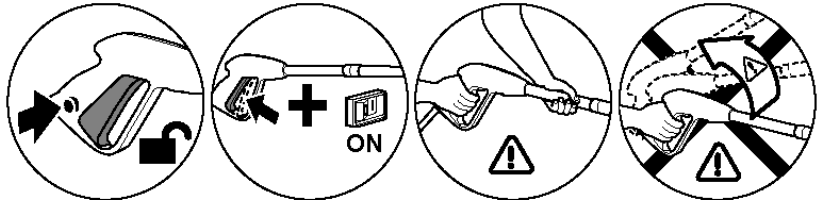
Undvik att klämma slangen



Säkerhetsanordning för handtag

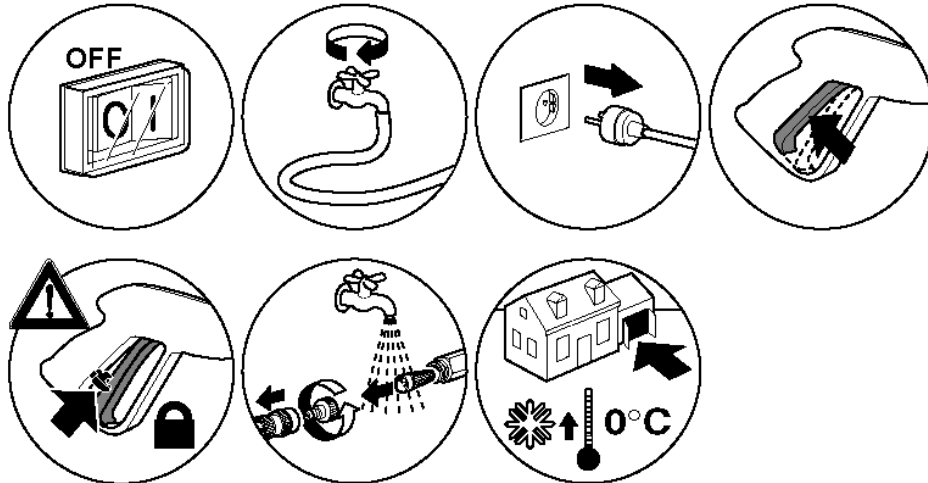


Uppstart

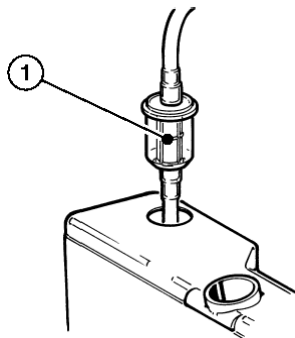


UNDERHÅLL

Innan något underhåll utförs skall åtgärderna enligt bildserien nedan vidtagas.



- Innan något underhållsarbete utförs på apparaten skall elkabeln och vattentillförseln kopplas bort.
- Rengör vattenfiltret regelbundet. Tag ur filtret med en liten tång och spola det under rinnande vatten.
- Rengör lansen under rinnande vatten och rengör munstycket vid behov med den medlevererade renspsinnen. Håll alltid apparaten ren så att kyl Luft kan cirkulera utan hinder.
- Använd alltid original reservdelar från leverantören vid reparationer. Om maskinen skall förvaras där frostrisk föreligger eller om den skall förvaras i mer än 3 månader skall antifrostmedel (sådan som används till bilar) sugas in i apparaten.
- Efter uppstart kan det förekomma ett mindre läckage från pumpen, vilket upphör efter ett par timmar. Ca 10 droppar per minut är normalt. Om läckaget är större, kontakta leverantören.
- Elmotorn är försedd med överströmsskydd. Om detta har löst ut, vänta 5-10 minuter innan apparaten återstartas. Om problemet kvarstår, se felsökningsschemat eller kontakta leverantören.
- Kontrollera regelbundet bränslefiltret (1 i figuren nedan). Byt filtret om det är skadat eller smutsigt.
- Byt ut bränsleledning om den är skadad.



Reparationer

Anslutningskabeln får endast bytas ut av leverantören eller behörig elektriker.

Förvaring

Apparaten skall förvaras på torr och skyddad plats. Apparaten får aldrig utsättas för minusgrader under lagringen. Minusgrader innebär risk för sönderfrysning p.g.a. kvarvarande vatten i kanaler och pump.

FELSÖKNING

Om fel uppstår på apparaten, felsök enligt schemat nedan.

Fel	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte.	El ej anslutet. Ingen ström. För liten ledningsarea. För låg spänning. Pumpens säkring löst ut.	Anslut korrekt. Kontrollera anslutningen. Kontrollera systemet. Se avsnittet för elektrisk anslutning. Aktivera strömbrytaren med öppet munstycke.
Maskinen startar, men inget vatten kommer ut.	Pump eller slangar frusna. Inget vatten. Felaktigt vattenfilter. Munstycket igensatt.	Låt tina upp. Anslut till vatten Rengör filtret. Demontera lansen och rengör munstycket.
Pumpen går, men det blir inget tryck.	Dålig vattentillgång. Felaktigt filter. Tryckregulatorn på minimum. Lansens munstycke slitet. Ventiler felaktiga eller slitna.	Kontrollera att flödet är minst 12 l/min. Rengör filtret. Öka trycket genom att vrida handtaget. Byt lans. Kontakta leverantören.
Ojämnt arbetstryck.	Lansens munstycke felaktigt eller slitet. Luft i vattnet. Sugfiltret felaktigt. Ventiler felaktiga eller slitna. Packning defekt. Tryckregulatorns packning defekt.	Demontera lansen och rengör munstycket. Anslut till vatten Rengör filtret. Kontakta leverantören. Kontakta leverantören. Kontakta leverantören.
Motorn stoppar plötsligt.	Överströmsskyddet löst ut. För liten ledningsarea.	Låt motorn svalna. Om felet kvarstår, kontakta leverantören. Anslut korrekt.
Vatten läcker.	Slangläckage. Läckage i koppling. Pumpläckage	Drag fast kopplingen. Om felet kvarstår, kontakta leverantören. Drag fast kopplingen. Kontakta leverantören.
Onormalt ljud.	Sugfiltret defekt. Ingångsvatten för varmt. Ventiler felaktiga. Lager slitna	Rengör filtret. Se UNDERHÅLL. Minska temperaturen. Om felet kvarstår, kontakta leverantören. Om felet kvarstår, kontakta leverantören.
Vatten i oljan	O-ring slitna.	Om felet kvarstår, kontakta leverantören.

SVENSKA

<p>Maskinen återstartar med släppt sprutpistol (versioner med ASS).</p>	<p>Vattenläckage från slang eller pistol. Luft i vattnet. Vattenläckage från pistolen. Vattenläckage från pumpen.</p>	<p>Dra fast anslutningen med två skruvnycklar. Åtgärda vattnet. Om felet kvarstår, kontakta leverantören Om felet kvarstår, kontakta leverantören.</p>
<p>Suger ej in rengöringsmedel.</p>	<p>Tanken tom. Lansen inställd för högtryck. Transparenta sugledningen skadad eller ej ansluten.</p>	<p>Fyll tanken. Ställ in lågtryck genom att föra reglaget mot munstycket. Återanslut röret. Om felet kvarstår, kontakta leverantören.</p>
<p>Kokaren startar ej.</p>	<p>Inget bränsle. Bränslefiltret igensatt. Bränslepump igensatt eller defekt. Skadad termostat. Dålig eller ingen tändgnista. Felaktigt elektrodavstånd.</p>	<p>Återställ tanknivån respektive rengör sugledningen. Byt filter. Byt. Byt. Om felet kvarstår, kontakta leverantören Om felet kvarstår, kontakta leverantören</p>

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

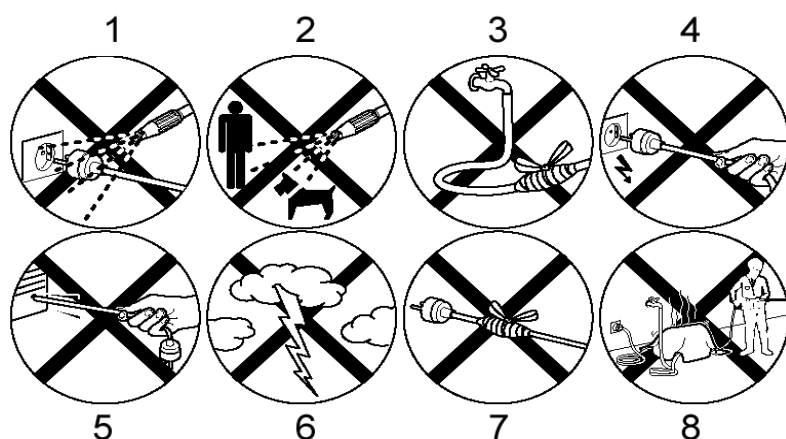
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**





- Les denne bruksanvisningen nøye før du tar høytrykksvaskeren i bruk.
- Høytrykksvaskeren må kun brukes av voksne personer med normal fornuft.
- Høytrykksvaskeren må ikke senkes ned i væske.
- Høytrykksvaskeren må kun brukes til det den er tiltenkt for.
- Kontroller at høytrykksvaskerens merkespenning samsvarer med nettspenningen før tilkoping.
- Høytrykksvaskeren må ikke være koplet til strømmen under service eller justering.
- Kontroller at strømkabelen alltid er intakt.
- Høytrykksvaskeren skal plasseres slik at luft kan sirkulere fritt rundt den under bruk.
- Flytt aldri høytrykksvaskeren når den er i bruk.
- Strømkabelen må aldri komme i kontakt med varme deler.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes hvis den er skadet.
- La ikke barn leke med høytrykksvaskeren.
- Hold høytrykksvaskeren under tilsyn når den brukes slik at ikke dyr eller barn kommer i kontakt med høytrykksvaskeren.
- Ta strømkabelen ut av stikkontakten når høytrykksvaskeren skal rengjøres.
- Dra aldri i kabelen. Hold i støpselet når du skal ta strømkabelen ut av stikkontakten.
- Reparasjoner må kun utføres av leverandøren.
- Strømkabelen må kun skiftes ut av leverandøren.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes i rom hvor det oppbevares brannfarlige væsker eller der brannfarlige damper/gasser kan forekomme.
- Høytrykksvaskeren skal oppbevares tørt når den ikke er i bruk.
- Høytrykksvaskeren må ikke utsettes for kjemikalier.
- Høytrykksvaskeren skal settes på et plant og stabilt underlag.
- Høytrykksvaskeren må aldri brukes uten beskyttelse.
- Rett aldri vannstrålen mot noen kroppsdeler.
- Rett aldri strålen mot elektrisk utstyr. Fare for livsfarlig støt eller brann.
- Operatøren og andre personer som befinner seg i arbeidsområdet, skal bruke beskyttelsesklær.
- Kople alltid til vannet før du starter høytrykksvaskeren.
- Høytrykksvaskeren må aldri brukes i regn.
- Startknappen må aldri låses fast i "ON"-posisjon.
- Høytrykksvaskeren må aldri kjøres uten at det er koplet til inngående vann med riktig trykk. Se "Tekniske data".
- Høytrykksvaskeren må kun koples til strømuttak som er beskyttet med jordfeilbryter med 30 mA brytestrøm.
- Høytrykksvaskeren må kun koples til drikkevannssystemet forutsatt at godkjent tilbakeslagsventil er installert iht. DIN 1998.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- Bruk kun det medfølgende rengjøringsmiddelet.
- Slå alltid av høytrykksvaskeren med strømbryteren når den ikke er i bruk.

Symboler



1. Sprut aldri på elektriske ledninger.
2. Sprut aldri på mennesker eller dyr.
3. Reparer aldri en slange.
4. Dra aldri i kabelen ved frakopling.
5. Dra aldri maskinen etter kabelen.
6. Bruk aldri maskinen i tordenvær.
7. Reparer aldri strømkabelen.
8. Dekk aldri over høytrykksvaskeren.

SYMBOL	BETEGNELSE	FORKLARING
	Les bruksanvisningen	Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.
	FARE!	Markerer en umiddelbart farlig situasjon som fører til dødsfall eller alvorlig personskade hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	ADVARSEL!	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	VIKTIG!	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade og/eller skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
(uten symbol)	VIKTIG!	(uten symbol). Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade og/eller skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	VIKTIG!	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	OBS!	Markerer tips og anvisninger som forenkler arbeidet og gir sikker drift.
	Avfallshåndtering	Utrangert produkt skal avhendes i henhold til gjeldende regler.
	Bruk vernebriller.	Bruk vernebriller.
	Utstyr i klasse II	Dobbeltisolert.
	Hold tilskuere på god avstand	Hold personer i nærheten på minst 15 meters avstand fra arbeidsområdet.
	Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil.	Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Ikke rett strålen mot mennesker eller dyr, mot strømførende utstyr, mot høytrykkspyleaggregatet eller mot deg selv, for eksempel for å rengjøre klær eller sko.
	Unngå el-ulykker	Hvis ledningen skades, må den umiddelbart kobles fra stikkontakten.

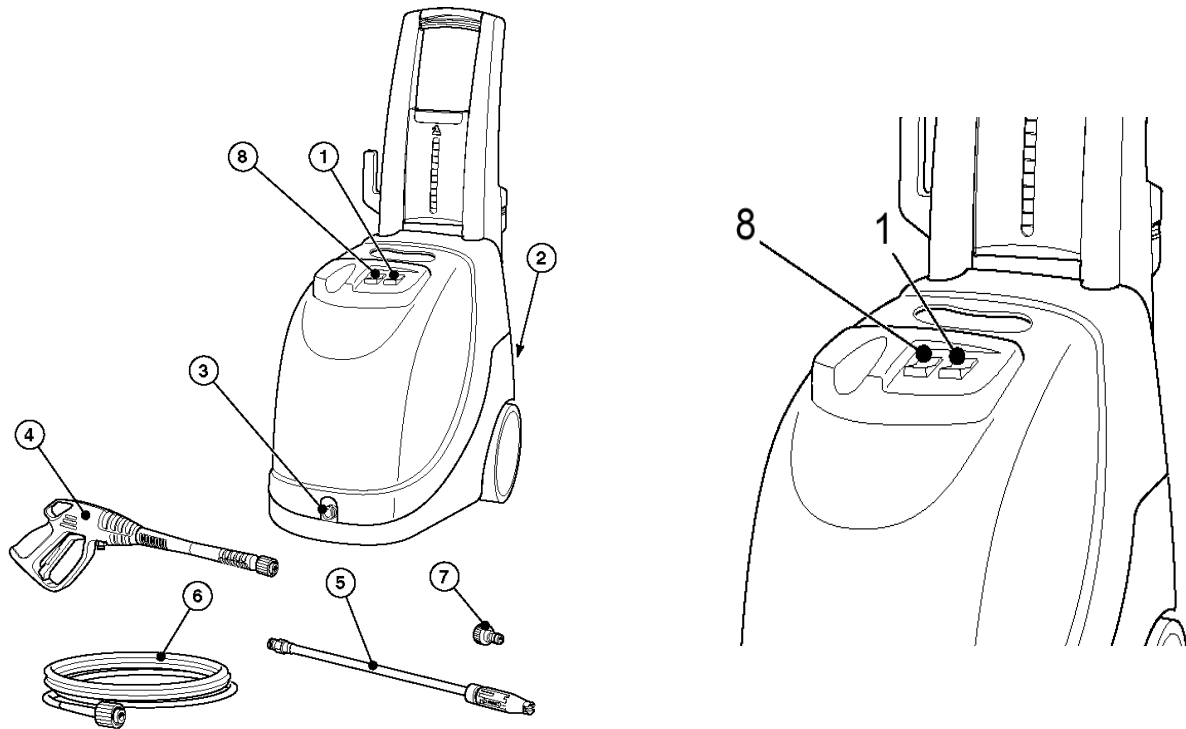
SYMBOL	BETEGNELSE	FORKLARING
	Lydeffektnivå L_{WA}	Målt lydeffektnivå: 80 dB(A)
	Fare for elektrisk støt	Fare for elektrisk støt
	Apparatet er ikke egnet for tilkobling til drikkevannssystemet	Denne høytrykksspyleren kan kun kobles til det kommunale vannledningssystemet hvis det installeres en dertil egnet returventil.
	Varm overflate	Varm overflate. Ikke berør!

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 VAC ~ 50 Hz
Min. tilført vann	12 liter/minutt
Vannmengde	450 l/time
Temp. innløpsvann	maks. 40 °C
Maks. vanntemp.	90 °C
Trykk vanninnløp	maks. 3 bar
Maks. trykk	145 bar
Beskyttelsesklasse	IPX5
Lydtrykksnivå, L_{pA}	80 dB(A), K= 3 dB
Målt lydeffektnivå, L_{WA}	96 dB(A), K= 3 dB
Garantert lydeffektnivå, L_{WA}	97 dB(A)
Vibrasjonsnivå	overskrider ikke 2,5 m/s ²

Bruk alltid hørselsvern!

BESKRIVNING



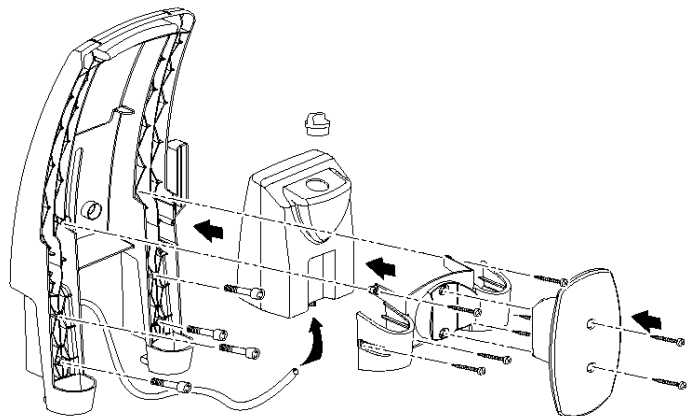
Høytrykksvaskeren er ment for rengjøring av kjøretøyer, husfasader og terrasser og andre grovere flater som kan rengjøres med aggressiv vannspyling. Høytrykksvaskeren har en innebygd beholder for rengjøringsmiddel.

Nedenfor er det vist hva høytrykksvaskeren består av.

1. Strømbryter for elektrisk pumpe
2. Utløp
3. Vanninnløp + filter
4. Spylepistol
5. Lanse
6. Høytrykkslange
7. Slangetilkopling
8. Strømbryter for brenner

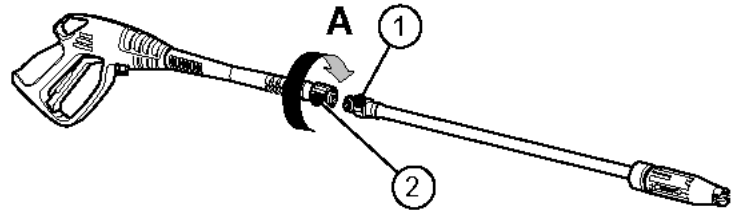
MONTERING

Monter maskinen iht. bildet.

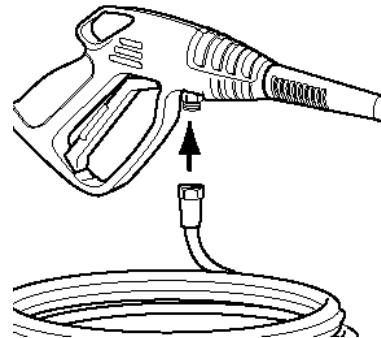


Montering av lanse og høytrykkslange

Monter den ytre delen 1 på håndtaket 2.
Skru i pilens retning A, og trekk til.



Monter høytrykkslangen på håndtaket iht. figuren.



BRUK

Generelt før du begynner

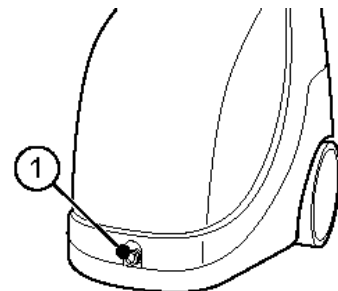
Høytrykksvaskeren har et automatisk stoppesystem, A.S.S., som stopper høytrykksvaskeren under standby. Derfor er det viktig at du først starter med strømbryteren og deretter åpner munnstykket. Det automatiske stoppesystemet vil da starte høytrykksvaskeren og stoppe automatisk når du slipper spylehåndtaket. Lås alltid spylehåndtaket med sikkerhetssperren når det ikke spyles.

Observer følgende:

- Automatisk start uten at spylehåndtaket trykkes inn, vil forårsake luftbobler i vannet eller liknende fenomener som ikke er skadelige.
- Gå aldri fra vaskeren i standby i mer enn 5 minutter. Av sikkerhetsmessige årsaker skal strømbryteren slås av.
- Kontroller at alle høytrykkskoplinger og høytrykkslanger er riktig tilkopleet og at det ikke er vannlekkasje. Hvis høytrykksvaskeren er utstyrt med trykkregulator:
- Når trykket er stilt inn på minimum, vil ikke A.S.S. aktiveres. Gå derfor aldri fra vaskeren i bypass i mer enn 1 minutt.
- Aktiver ikke spylehåndtaket for ofte. (Dette fører til funksjonsfeil.)

Forberedelser

1. Kontroller at strømbryteren er slått av og at vannfilteret er montert i innløpet.
2. Sett på hurtigkoplingen uten å bruke verktøy.
3. Kople vannslangen, som skal ha en innvendig diameter på minst 13 mm, til uttaket 1 i figuren.

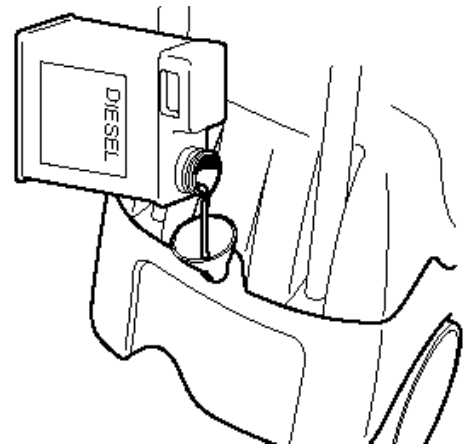


4. Kople høytrykkslangen til uttaket. Trykk høytrykkskoplingen helt ned, og skru den fast uten verktøy.
5. Kople spylepistolen til slangen med to skrunøkler.

6. Åpne vannkranen. Vanntemperaturen skal være under 40 °C.

VIKTIG! Vannet skal være helt rent. Ellers skades maskinen.

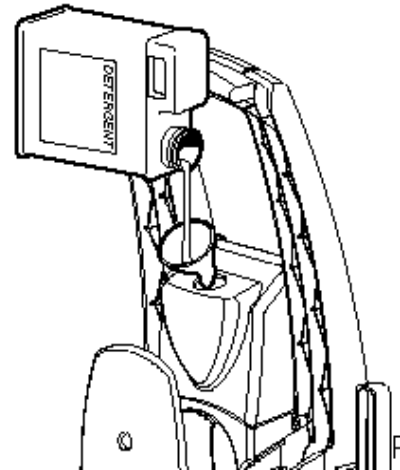
7. Løsne håndtakssperren, trykk inn spylehåndtaket og spyl til all luften har forsvunnet.
8. Monter lansen på spylepistolen.
9. Kople til strømkabelen.
10. Når du skal starte høytrykksvaskeren, trykker du inne spylehåndtaket og aktiverer strømbryteren samtidig.
11. Fyll tanken med drivstoff iht. merkeplaten.



OBS! Kjør aldri maskinen med tom tank. Det skader drivstoffpumpen. Feil drivstoff må aldri brukes. Dette er en sikkerhetsrisiko.

12. Fyll tanken for rengjøringsmiddel med riktig rengjøringsmiddel (for høytrykksspyler).

ADVARSEL! Det må kun brukes flytende rengjøringsmiddel. Rengjøringsmiddelet må ikke inneholde syre eller være for alkalisk. Bruk kun rengjøringsmidler som er beregnet for høytrykksspyler.

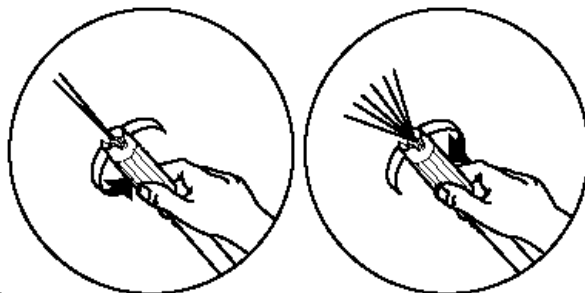


Oppstart

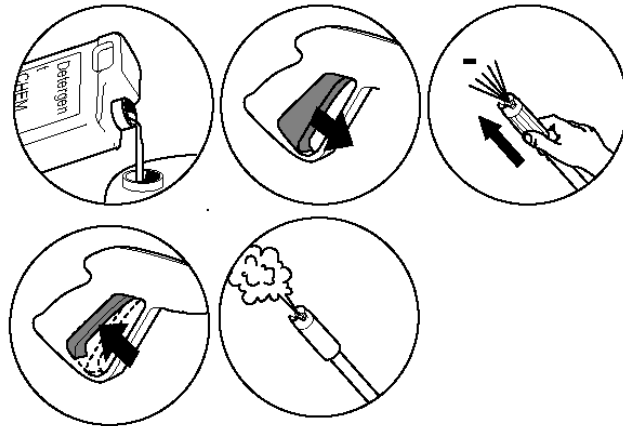
Start høytrykksvaskeren ved å trykke på startknappen og la den gå i noen minutter slik at alle luftboblene forsvinner. Stopp så høytrykksvaskeren.

Når du starter høytrykksvaskeren igjen, kontrollerer du at strålen er jevn. Hvis ikke, må du rengjøre munnstykkene. Vent deretter noen sekunder til trykket har steget, og åpne og steng håndtaket 2-3 ganger. For å bruke varmtvann må du aktivere strømbryteren (8). Brenneren aktiveres når høytrykksvaskeren står under trykk. Når du skal blande i rengjøringsmiddel, åpner du regulatoren til ønsket mengde. Se nedenfor.

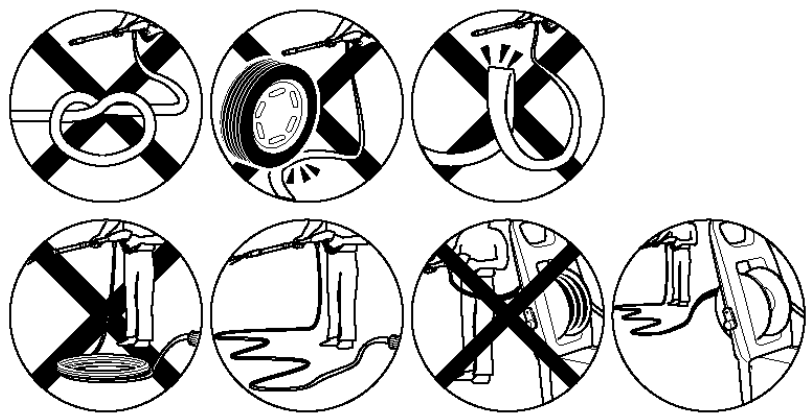
Justering av jetstråle



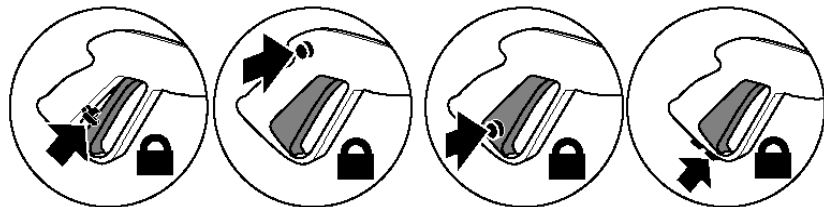
Sugning av rengjøringsmiddel



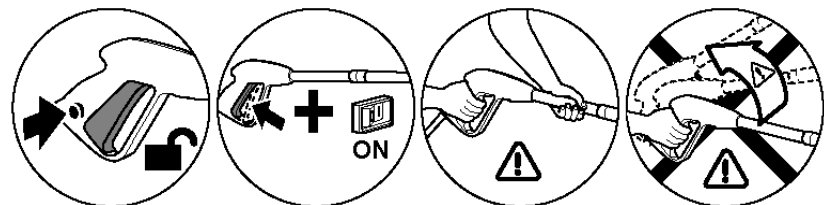
Unngå å klemme slangen



Sikkerhetsanordning for håndtak

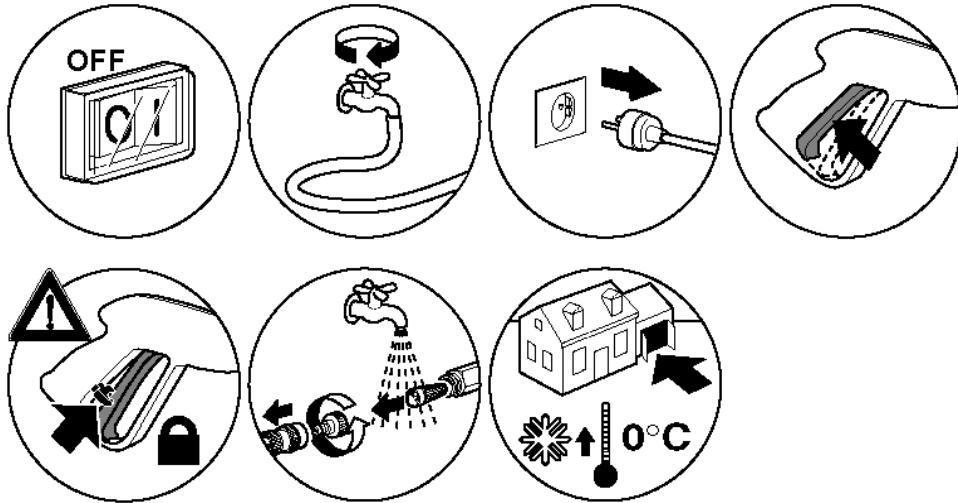


Oppstart

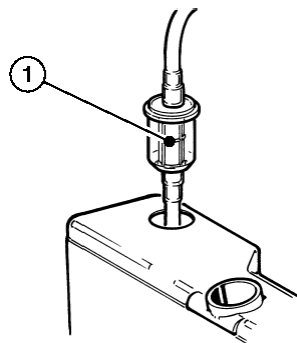


VEDLIKEHOLD

Før det utføres noen form for vedlikehold, må du gjøre som vist i bildeserien nedenfor.



- Før det utføres vedlikehold på høytrykksvaskeren, må du kople fra strømkabelen og vanntilførselen.
- Rengjør vannfilteret regelmessig. Ta ut filteret med en liten tang, og skyll det under rennende vann.
- Rengjør lansen under rennende vann, og rengjør munnstykket ved behov med den medfølgende rensespinnen. Hold alltid høytrykksvaskeren ren slik at kjøleluften kan sirkulere fritt.
- Bruk alltid originale reservedeler fra leverandøren ved reparasjon. Hvis høytrykksvaskeren skal oppbevares på et sted det kan være frost eller hvis den skal oppbevares i mer enn 3 måneder, skal frostvæske (slik som brukes i biler) suges inn i høytrykksvaskeren.
- Etter oppstart kan det være en liten lekkasje fra pumpen, noe som opphører etter et par timer. Ca. 10 dråper per minutt er normalt. Hvis lekkasjen er større, må du kontakte leverandøren.
- EI-motoren har overstrømsvern. Hvis denne er utløst, må du vente i 5-10 minutter før du starter høytrykksvaskeren igjen. Hvis problemet vedvarer, kan du se feilsøkingsskjemaet eller kontakte leverandøren.
- Kontroller regelmessig drivstoffilteret (1 i figuren nedenfor). Skift ut filteret hvis det er skadet eller skittent.
- Skift ut drivstoffledningen hvis den er skadet.



Reparasjoner

Kabelen må kun byttes ut av leverandøren eller en autorisert elektriker.

Oppbevaring

Høytrykksvaskeren skal oppbevares på et tørt og sikkert sted. Høytrykksvaskeren må aldri utsettes for minusgrader under oppbevaringen. Minusgrader innebærer en fare for frostskafer pga. resterende vann i kanaler og pumpen.

FEILSØKING

Hvis feilen oppstår på enheten, feilsøke, som beskrevet nedenfor.

Feil	Årsak	Løsning
Pumpen starter ikke.	Strøm ikke tilkopleet. Ingen strøm. For lite ledningsareal. For lav spenning. Pumpens sikring utløst.	Kople til riktig. Kontroller tilkoplingen. Kontroller systemet. Se avsnittet for elektrisk tilkopling. Aktiver strømbryteren med åpent munnstykke.
Vaskeren startar, men det kommer ikke vann ut.	Pumpen eller slangene frosne. Ikke noe vann. Defekt vannfilter. Tett munnstykke.	La tine opp. Kople til vann. Rengjør filteret. Demonter lansen og rengjør munnstykket.
Pumpen går, men det blir ikke noe trykk.	Dårlig vanntilførsel. Defekt filter. Trykkregulatoren på minimum. Lansens munnstykke slitt. Defekte eller slitte ventiler.	Kontroller at vannmengden er minst 12 l/min. Rengjør filteret. Øk trykket ved å vri håndtaket. Skift lanse. Kontakt leverandøren.
Ujevnt arbeidstrykk.	Lansens munnstykke defekt eller slitt. Luft i vannet. Sugefilteret defekt. Ventiler defekte eller slitte. Pakning defekt. Trykkregulatorens pakning defekt.	Demonter lansen og rengjør munnstykket. Kople til vann. Rengjør filteret. Kontakt leverandøren. Kontakt leverandøren. Kontakt leverandøren.
Motoren stopper plutselig.	Overstrømsvernet utløst. For lite ledningsareal.	La motoren kjøle seg ned. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Kople til riktig.
Vannlekkasje.	Slangelekkasje. Lekkasje i kopling. Pumpelekkasje.	Trekk til koplingen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Trekk til koplingen. Kontakt leverandøren.
Unormal lyd.	Sugefilteret defekt. Innløpsvannet for varmt. Defekte ventiler. Slitte lagre.	Rengjør filteret. Se VEDLIKEHOLD. Reduser temperaturen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.
Vann i oljen.	O-ring slitt.	Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.
Vaskeren starter på nytt med sluppet spylepistol (versjoner med ASS).	Vannlekkasje fra slange eller pistol. Luft i vannet. Vannlekkasje fra pistolen. Vannlekkasje fra pumpen.	Trekk til tilkoplingen med to skruenøkler. Før ut vannet. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.

<p>Suger ikke inn rengjøringsmiddel.</p>	<p>Tanken tom. Lansen innstilt på høytrykk. Den transparente sugeledningen skadet eller ikke tilkopleet.</p>	<p>Fyll tanken. Still inn lavtrykk ved å føre reguleringen mot munnstykket. Kople til røret igjen. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.</p>
<p>Kokeren starter ikke.</p>	<p>Ingen drivstoff. Drivstoffilteret tett. Drivstoffpumpen tett eller defekt. Skadet termostat. Dårlig eller ingen tenngnist. Feil elektrodeavstand.</p>	<p>Etterfyll drivstoff eller rengjør sugeledningen. Skift filter. Skift. Skift. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren. Hvis feilen vedvarer, må du kontakte leverandøren.</p>

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

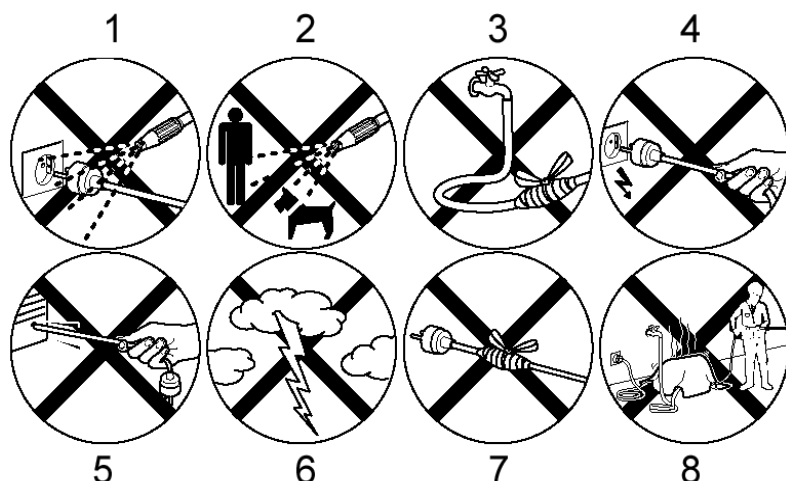
Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**






- Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe o niezaburzonej zdolności oceny sytuacji.
- Urządzenia nie należy zanurzać w cieczy.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem sieci.
- Urządzenie nie może być podłączone do prądu podczas napraw i regulacji.
- Upewnij się, czy kabel sieciowy jest w nienaruszonym stanie.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby zapewnić mu swobodną cyrkulację powietrza podczas użycia.
- Nigdy nie przesuwaj włączonego urządzenia.
- Kabel zasilający nie może w żadnym wypadku zetknąć się z gorącymi częściami.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub zwierzęta.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij kabel z gniazdka.
- Nigdy nie pociągaj za kabel. Aby odłączyć kabel od gniazdka, pociągnij za wtyczkę.
- Napraw może dokonywać tylko dostawca.
- Kabel sieciowy może zostać wymieniony tylko przez dostawcę.
- Urządzenia nie należy używać w pomieszczeniach, gdzie przechowywane są łatwopalne ciecze i gdzie mogą pojawić się łatwopalne opary/gazy.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, powinno być przechowywane w suchym miejscu.
- Urządzenia nie należy narażać na kontakt z chemikaliami.
- Urządzenie należy postawić na płaskim i stabilnym podłożu.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez osłon.
- Nigdy nie kieruj strumienia pod ciśnieniem w stronę jakiegokolwiek części ciała.
- Nigdy nie kieruj strumienia w stronę sprzętu elektrycznego. Ryzyko śmiertelnego porażenia prądem i pożaru.
- Operator oraz inne osoby przebywające w miejscu pracy powinny nosić odzież ochronną.
- Zawsze podłączaj wodę do urządzenia przed jego uruchomieniem.
- Urządzenia nie należy używać w deszczu.
- Przycisk uruchamiający nie może zablokować się w pozycji „ON” (wł).
- Nie należy używać urządzenia, jeśli doprowadzana woda nie jest podłączona do zalecanego ciśnienia. Zobacz „Dane techniczne”.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek z bezpiecznikiem różnicowoprądowym o czułości 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do instalacji wody pitnej pod warunkiem, że zamontowano zawór zwrotny zgodny z DIN 1998.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Stosuj wyłącznie środek czyszczący dołączony do zestawu.
- Zawsze wyłączaj urządzenie za pomocą przełącznika, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru lub go nie używasz.

Symbole



1. Nigdy nie rozpylaj substancji na przewody elektryczne.
2. Nie rozpylaj substancji na ludzi ani zwierzęta.
3. Nigdy nie naprawiaj węża.
4. Nigdy nie ciągnij za kabel przy odłączaniu narzędzia od zasilania.
5. Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel.
6. Nie używaj urządzenia podczas burzy.
7. Nie naprawiaj kabla zasilającego.
8. Nie przykrywaj urządzenia.

SYMBOL	NAZWA	OBJAŚNIENIE
	Przeczytaj instrukcję obsługi	Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Oznacza sytuację stanowiącą bezpośrednie niebezpieczeństwo, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
	OSTRZEŻENIE!	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
	WAŻNE!	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do lekkich obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
(bez symbolu)	WAŻNE!	(bez symbolu). Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do lekkich obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
	WAŻNE!	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może prowadzić do uszkodzenia mienia.
	UWAGA!	Oznacza wskazówki i zalecenia, które ułatwiają pracę i zapewniają bezpieczną eksploatację urządzenia.
	Postępowanie z odpadami	Zużyty produkt powinien zostać zutylizowany zgodnie z obowiązującymi zasadami.
	Używaj okularów ochronnych	Używaj okularów ochronnych.
	Urządzenie klasy II	Podwójna izolacja elektryczna.
	Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości	Osoby postronne powinny przebywać w odległości minimum 15 metrów od obszaru roboczego.
	Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany!	Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany! Nie kieruj strumienia w swoim kierunku ani w kierunku innych ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego znajdującego się pod napięciem lub myjki wysokociśnieniowej w celu np. oczyszczenia ubrania lub obuwia.

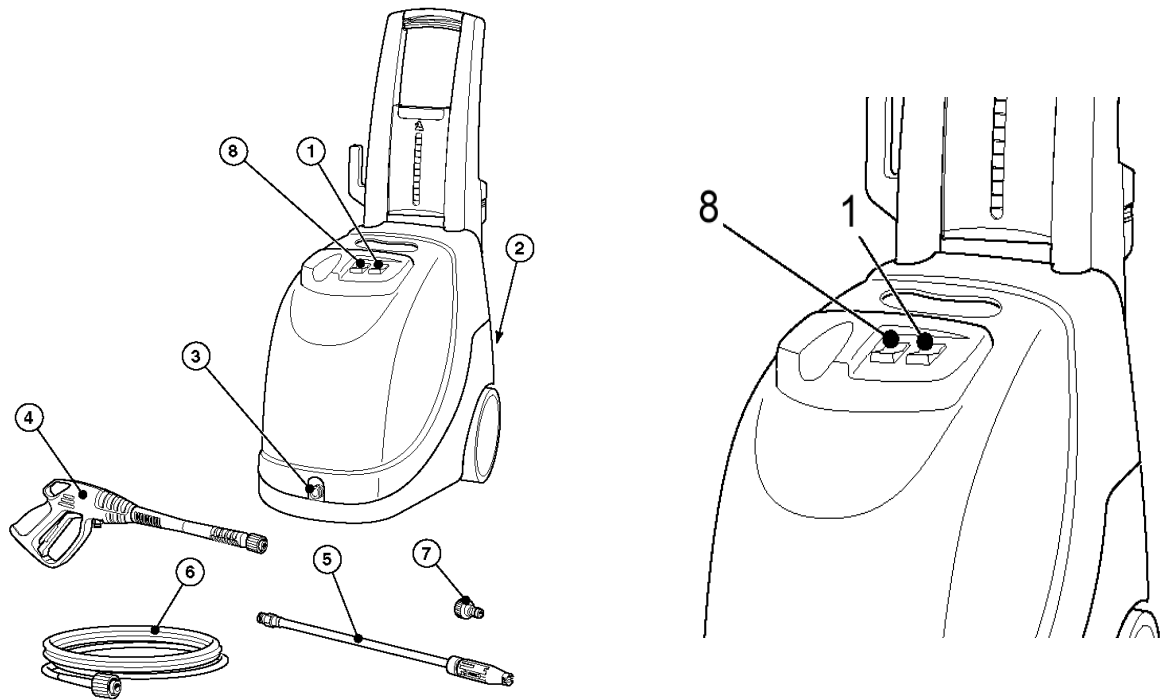
SYMBOL	NAZWA	OBJAŚNIENIE
	Unikaj porażenia prądem	W razie uszkodzenia kabla natychmiast wyciągnij go z gniazdka.
	Poziom mocy akustycznej L_{WA}	Zmierzony poziom mocy akustycznej: 80 dB(A)
	Zagrożenie elektryczne	Zagrożenie elektryczne
	Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej	Myjkę wysokociśnieniową można podłączać wyłącznie do gminnego systemu wodociągów, o ile zainstalowano odpowiedni zawór zwrotny.
	Gorąca powierzchnia	Gorąca powierzchnia. Nie dotykaj!

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 VAC ~ 50 Hz
Min. dostarczany przepływ	12 l/min
Przepływ	450 l/godz.
Temperatura dostarczanej wody	maks. 40°C
Maks. temperatura wody	90°C
Ciśnienie dopływu wody	maks. 3 bar
Maks. ciśnienie	145 bar
Klasa ochrony	IPX5
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pA}	80 dB(A), K= 3 dB
Poziom mocy akustycznej, L_{WA}	96 dB(A), K= 3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, L_{WA}	97 dB(A)
Poziom drgań:	nie przekracza 2,5 m/s ²

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

OPIS



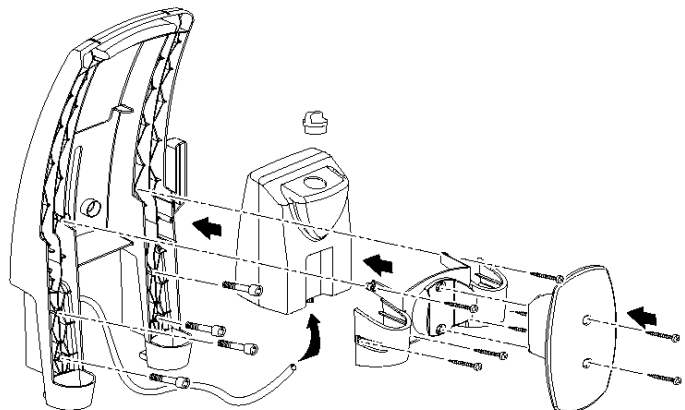
Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia pojazdów, elewacji, płyt chodnikowych i chropowatych powierzchni, które można czyścić przy użyciu wody pod ciśnieniem. Urządzenie posiada wbudowany pojemnik na środek czyszczący.

Urządzenie składa się z następujących części:

1. Przełącznik pompy elektrycznej
2. Wylot
3. Dopływ wody + filtr
4. Pistolet natryskowy
5. Lanca
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Przyłącze węża
8. Przełącznik palnika

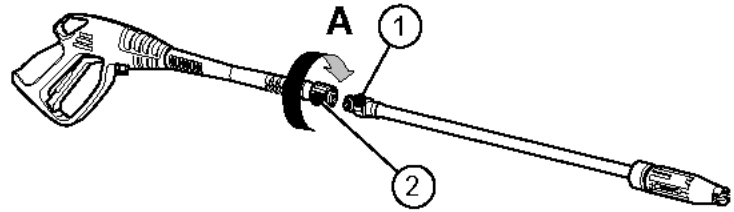
MONTAŻ

Wykonaj montaż urządzenia zgodnie z rysunkiem.

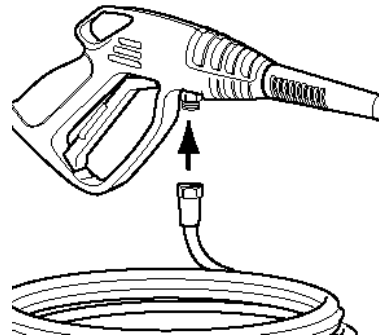


Montaż lancy i węża wysokociśnieniowego

Zamontuj zewnętrzną część 1 na uchwycie 2.
Obróć w kierunku strzałki A i dokręć.



Zamontuj wąż wysokociśnieniowy na uchwycie zgodnie z rysunkiem.



OBSŁUGA

Ogólne wskazówki przed uruchomieniem

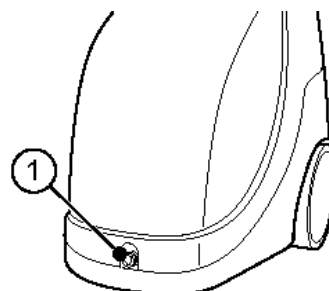
Urządzenie wyposażone jest w system automatycznego zatrzymywania A.S.S., który wyłącza myjkę w trybie czuwania. Dlatego należy pamiętać, aby najpierw uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika, a następnie otworzyć dyszę. System automatycznego wyłączania uruchomi wówczas urządzenie i wyłączy je automatycznie po zwolnieniu spustu pistoletu. Zawsze zabezpieczaj spust pistoletu blokadą, gdy nie używasz spryskiwacza.

Weź pod uwagę następujące punkty:

- Automatyczny start bez dociśnięcia spustu pistoletu spowoduje powstanie w wodzie bąbelków powietrza lub podobnych zjawisk, które nie są szkodliwe.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia w trybie czuwania dłużej niż 5 minut. Dla bezpieczeństwa urządzenia należy wyłączyć przełącznik.
- Upewnij się, czy wszystkie złącza i węże wysokociśnieniowe są właściwie podłączone i czy nigdzie nie wycieka woda. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w regulator ciśnienia:
- Gdy ciśnienie ustawiono na minimum, A.S.S. nie aktywuje się. Dlatego nie pozostawiaj urządzenia w trybie bypass na dłużej niż 1 minutę.
- Nie aktywuj spustu pistoletu zbyt często. (Powoduje to nieprawidłowe funkcjonowanie.)

Przygotowania

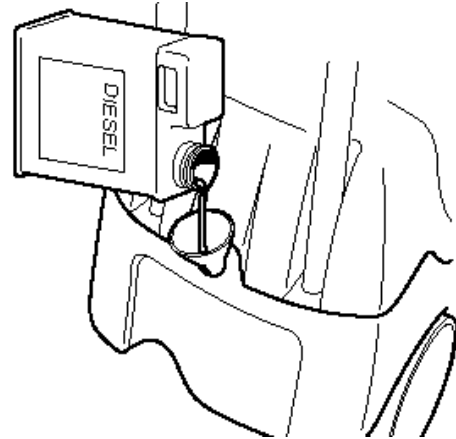
1. Sprawdź, czy przełącznik jest wyłączony i czy zamontowano filtr wody w dopływie.
2. Podłącz szybkozłączkę bez użycia narzędzi.
3. Podłącz wąż wody o minimalnej średnicy wewnętrznej 13 mm do gniazda 1 na rysunku.



4. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do przeznaczonego do tego gniazda. Dociśnij całkowicie złączkę wysokociśnieniową i dokręć ją bez użycia narzędzi.
5. Podłącz pistolet natryskowy do węża za pomocą dwóch kluczy nastawnych.
6. Odkręć kran. Temperatura wody nie może przekraczać 40°C.

WAŻNE! Woda musi być zupełnie czysta. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.

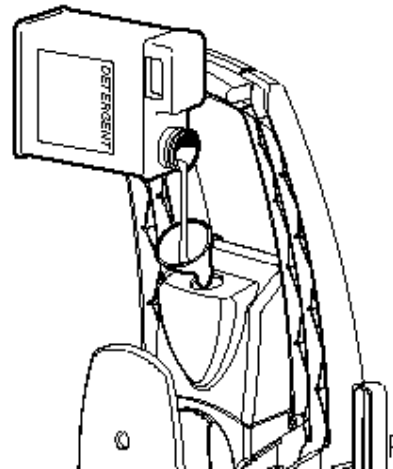
7. Poluzuj blokadę spustu i dociskaj spust pistoletu, aż pozbędziesz się całego powietrza.
8. Zamontuj lancę na pistolecie natryskowym.
9. Podłącz kabel zasilający.
10. Aby uruchomić urządzenie, naciśnij jednocześnie spust pistoletu i aktywuj przełącznik.
11. Napełnij bak paliwem zgodnym z wymogami na tabliczce znamionowej.



UWAGA! Nigdy nie używaj urządzenia z pustym bakiem. Pompa paliwa może ulec uszkodzeniu. Nigdy nie używaj niewłaściwego paliwa. Stanowi to zagrożenie bezpieczeństwa.

12. Napełnij zbiornik na środek czyszczący odpowiednim detergentem (do myjek wysokociśnieniowych).

OSTRZEŻENIE! Stosuj wyłącznie płynne środki czyszczące. Środek czyszczący nie może zawierać kwasu ani zbyt dużej ilości zasad. Używaj wyłącznie środków czyszczących przeznaczonych do myjek wysokociśnieniowych.

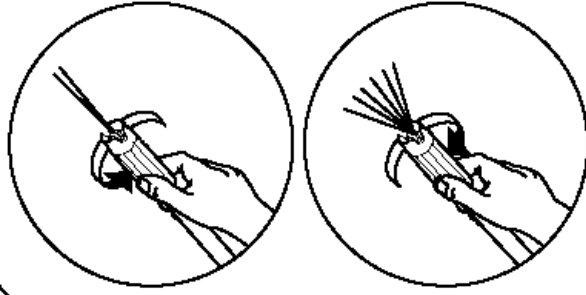


Rozruch

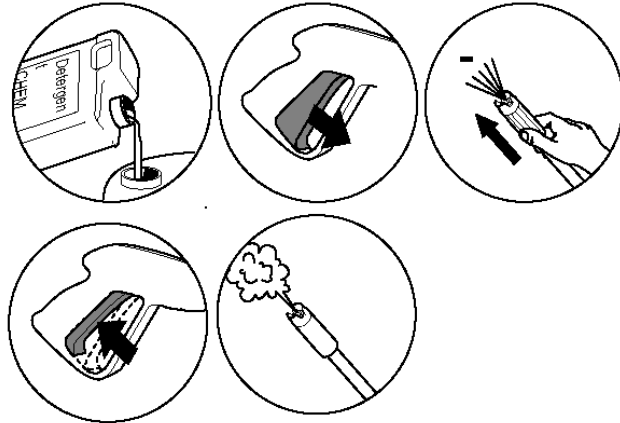
Uruchom urządzenie, wciskając przycisk startowy i pozwól mu pracować kilka minut, aż znikną bąbelki powietrza. Następnie wyłącz urządzenie.

Po ponownym uruchomieniu urządzenia sprawdź, czy strumień jest równy i czy nie należy przeczyszczyć dysz. Odczekaj kilka sekund, aż ciśnienie wzrośnie, a następnie otwórz i zamknij uchwyt pistoletu 2–3 razy. W celu zastosowania gorącej wody włącz przełącznik (8). Palnik jest aktywny, gdy urządzenie znajduje się pod ciśnieniem. Aby dodać środek czyszczący, ustaw żądaną ilość za pomocą regulatora, zobacz poniżej.

Regulacja silnego strumienia



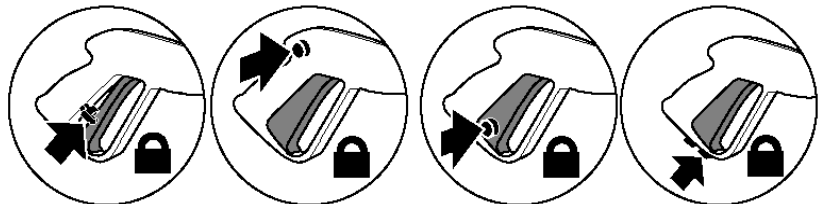
Zasysanie środka czyszczącego



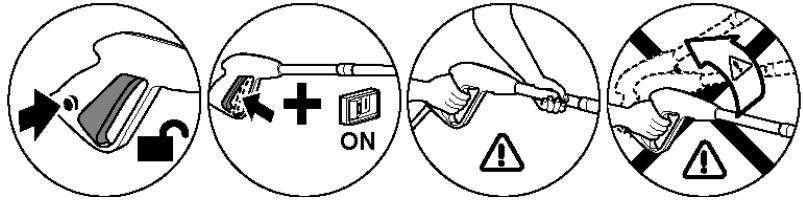
Unikaj zaciskania węża



System zabezpieczający uchwyt

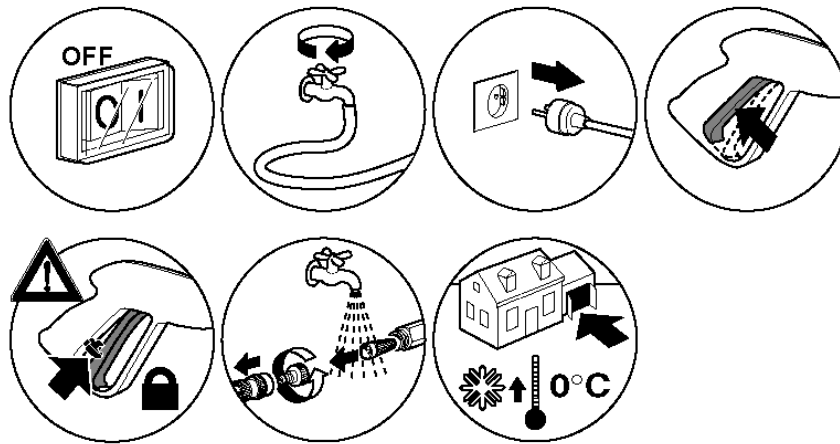


Rozruch

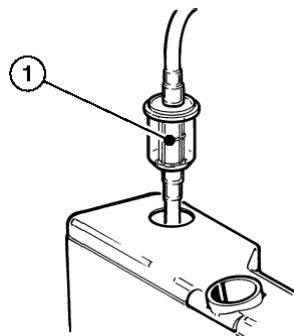


KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do konserwacji należy wykonać czynności przedstawione na poniższych rysunkach.



- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć kabel zasilający i dopływ wody.
- Czyść filtr wody regularnie. Wymij filtr przy użyciu małych szczypiec i opłucz go pod bieżącą wodą.
- Oczyść lancę pod bieżącą wodą i w razie potrzeby przeczysz dyszę przy użyciu dołączonej igły czyszczącej. Utrzymuj urządzenie w czystości, aby powietrze chłodzące mogło krążyć bez przeszkód.
- Do napraw używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych od dostawcy. Jeżeli urządzenie będzie przechowywane w środowisku narażonym na korozję lub jeśli nie będzie używane dłużej niż przez 3 miesiące, należy wprowadzić do niego środek przeciw zamarzaniu (stosowany także w samochodach).
- Po dokonaniu rozruchu może dojść do mniejszych wycieków z pompy, które ustaną po kilku godzinach. Standardowo wycieka ok. 10 kropli na minutę. Jeżeli wyciek jest większy, skontaktuj się z dostawcą.
- Silnik elektryczny wyposażony jest w zabezpieczenie przed przetężeniem. Jeżeli zabezpieczenie to się aktywowało, odczekaj 5–10 minut, zanim ponownie włączysz urządzenie. Jeżeli problem nie znika, zobacz schemat wykrywania usterek bądź skontaktuj się z dostawcą.
- Regularnie kontroluj filtr paliwa (1 na poniższym rysunku). Jeżeli filtr jest uszkodzony lub brudny, należy go wymienić.
- Wymień przewód paliwa, jeśli jest uszkodzony.



Naprawy

Kabel zasilający może być wymieniany wyłącznie przez dostawcę lub uprawnionego elektryka.

Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu. Podczas przechowywania urządzenie nie może być narażone na ujemne temperatury. Ujemne temperatury stanowią niebezpieczeństwo zamarznięcia wody pozostającej w kanałach i pompie, co wiąże się z uszkodzeniem urządzenia.

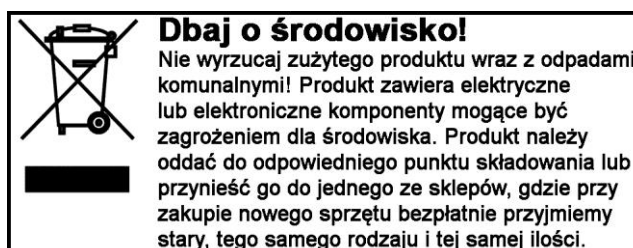
WYKRYWANIE USTEREK

Jeżeli wykryjesz usterkę w urządzeniu, posłuż się poniższym schematem.

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Prąd nie jest podłączony. Brak zasilania. Zbyt mała powierzchnia przekroju kabla. Zbyt niskie napięcie. Bezpiecznik pompy przerwał obwód.	Wykonaj prawidłowe podłączenie. Sprawdź podłączenie. Sprawdź instalację. Przeczytaj rozdział o podłączaniu zasilania. Aktywuj przełącznik przy otwartej dyszy.
Urządzenie uruchamia się, ale nie rozpyła wody.	Zamarznięte węże lub pompa. Brak wody. Niewłaściwy filtr wody. Niedrożna dysza.	Pozostaw do rozmrożenia. Podłącz wodę. Oczyść filtr. Zdejmij lancę i wyczyść dyszę.
Pompa pracuje, ale nie wytwarza ciśnienia.	Niewłaściwy dopływ wody. Niewłaściwy filtr. Regulator ciśnienia ustawiony na minimum. Zużyta dysza lancy. Niewłaściwe lub zużyte zawory.	Upewnij się, czy przepływ wynosi co najmniej 12 l/min. Oczyść filtr. Podnieś ciśnienie, przekręcając uchwyt. Wymień lancę. Skontaktuj się z dostawcą.
Nierówne ciśnienie robocze.	Niewłaściwa lub zużyta dysza lancy. Powietrze w wodzie. Niewłaściwy filtr zasysający. Niewłaściwe lub zużyte zawory. Uszkodzona uszczelka. Uszkodzona uszczelka regulatora ciśnienia.	Zdejmij lancę i wyczyść dyszę. Podłącz wodę. Oczyść filtr. Skontaktuj się z dostawcą. Skontaktuj się z dostawcą. Skontaktuj się z dostawcą.
Silnik nagle się zatrzymuje.	Zabezpieczenie przed przetężeniem aktywowało się. Zbyt mała powierzchnia przekroju kabla.	Odczekaj, aż silnik ostygnie. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą. Wykonaj prawidłowe podłączenie.
Wyciek wody.	Nieszczelny wąż. Wyciek ze złącza. Wyciek z pompy.	Dokręć złącze. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą. Dokręć złącze. Skontaktuj się z dostawcą.
Nieprawidłowe odgłosy.	Uszkodzenie filtra ssącego. Za wysoka temperatura dostarczanej wody. Niewłaściwe zawory. Zużyte łożyska.	Oczyść filtr. Patrz KONSERWACJA. Zmniejsz temperaturę. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą.

Woda w oleju.	Zużyty o-ring.	Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie załącza się ponownie ze zwolnionym pistoletem natryskowym (modele z ASS).	Wyciek wody z węża lub pistoletu. Powietrze w wodzie. Wyciek wody z pistoletu. Wyciek wody z pompy.	Dokręć podłączenie za pomocą dwóch kluczy nastawnych. Oczyść wodę. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie zasysa środka czyszczącego.	Pusty zbiornik. Lanca ustawiona na wysokie ciśnienie. Uszkodzenie lub brak podłączenia przezroczystego przewodu ssącego.	Napełnij zbiornik. Ustaw niskie ciśnienie, przesuwając regulator w stronę dyszy. Podłącz przewód. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą.
Palnik nie daje się uruchomić.	Brak paliwa. Niedrożny filtr paliwa. Niedrożna lub uszkodzona pompa paliwa. Uszkodzony termostat. Osłabienie lub brak iskry zapłonowej. Nieprawidłowa odległość pomiędzy elektrodami.	Uzupełnij poziom paliwa lub oczyść przewód ssący. Wymień filtr. Wymień. Wymień. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dostawcą.

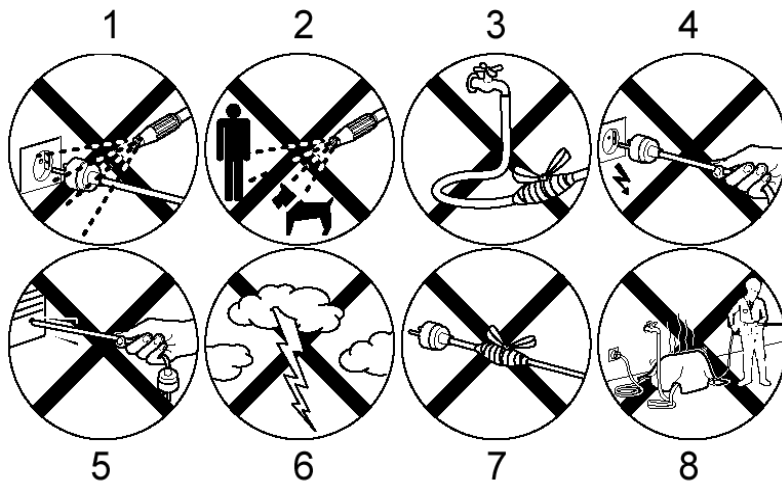
Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS**Read these instructions carefully before use!**






- Read these instructions carefully before using the product.
- Must only be used by adults of sound judgement.
- Do not immerse the appliance in liquid.
- Only use the appliance for its intended purpose.
- Before connecting it to the mains, check that the appliance's rated voltage corresponds to the mains supply voltage.
- The appliance must not be connected to the mains supply when performing servicing or adjustments.
- Check that the power cord is intact.
- The appliance must be positioned so that air can circulate freely around it during use.
- Never move the machine while in operation.
- The power cord must never come into contact with hot components.
- This product must not be used if it is damaged.
- Do not allow children to play with this product.
- Never leave the appliance unattended when in operation to ensure that children or animals do not come into contact with it.
- Disconnect the power cord from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never pull the cord. Hold the plug when disconnecting the unit from the wall socket.
- Repairs must only be carried out by the supplier.
- The power cord must only be replaced by the supplier.
- The appliance must not be used in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes/gases can occur.
- Store in a dry place when not in use.
- Do not expose to chemicals.
- The machine must be placed on a flat and stable surface.
- Never use the appliance without safety guards.
- Never aim the pressure jet at any part of the body.
- Never aim the jet at electrical equipment. Risk of fatal electric shock and fire.
- The operator and anyone else within the work area must wear protective clothing.
- Always connect the water to the appliance before starting it.
- Never use the appliance in the rain.
- The start button must never be locked in the ON position.
- The appliance must never be operated unless incoming water is connected at the prescribed pressure. See "Technical data".
- The appliance may only be connected to power outlets that are protected by an RCD, with a breaking current of 30 mA.
- The appliance may only be connected to drinking water systems on the condition that an approved non-return valve is installed in accordance with DIN 1998.
- Only use original spare parts and accessories.
- Only use the supplied detergent.
- Turn off the appliance with the power switch when the appliance is being left or is not in use.

Symbols



1. Never spray electrical cables.
2. Never spray at people or animals.
3. Never repair a hose.
4. Never pull the power cord when disconnecting.
5. Never pull the machine by the power cord.
6. Never use the machine in a thunderstorm.
7. Never repair the power cord.
8. Never cover the appliance.

SYMBOL	DESIGNATION	EXPLANATION
	Read the User Instructions	Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.
	DANGER:	Indicates an immediately dangerous situation that could lead to fatal or serious personal injury if the instructions are not followed.
	WARNING:	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to fatal or serious personal injury if the instructions are not followed.
	IMPORTANT:	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.
(without symbol)	IMPORTANT:	(without symbol) Indicates a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.
	IMPORTANT:	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to material damage if the instructions are not followed.
	NOTE:	Indicates tips and instructions that simplify the work and ensure safe use.
	Waste disposal	Recycle products that have reached the end of their useful life according to local regulations.
	Wear safety glasses	Wear safety glasses.
	Equipment, class II	Double insulation.
	Keep onlookers at a safe distance	Keep onlookers at least 15 metres from the work area.
	High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly.	High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Do not point the jet at persons or animals, at live electrical equipment, at the high-pressure washer unit, or towards yourself, e.g. to clean your clothes or shoes.

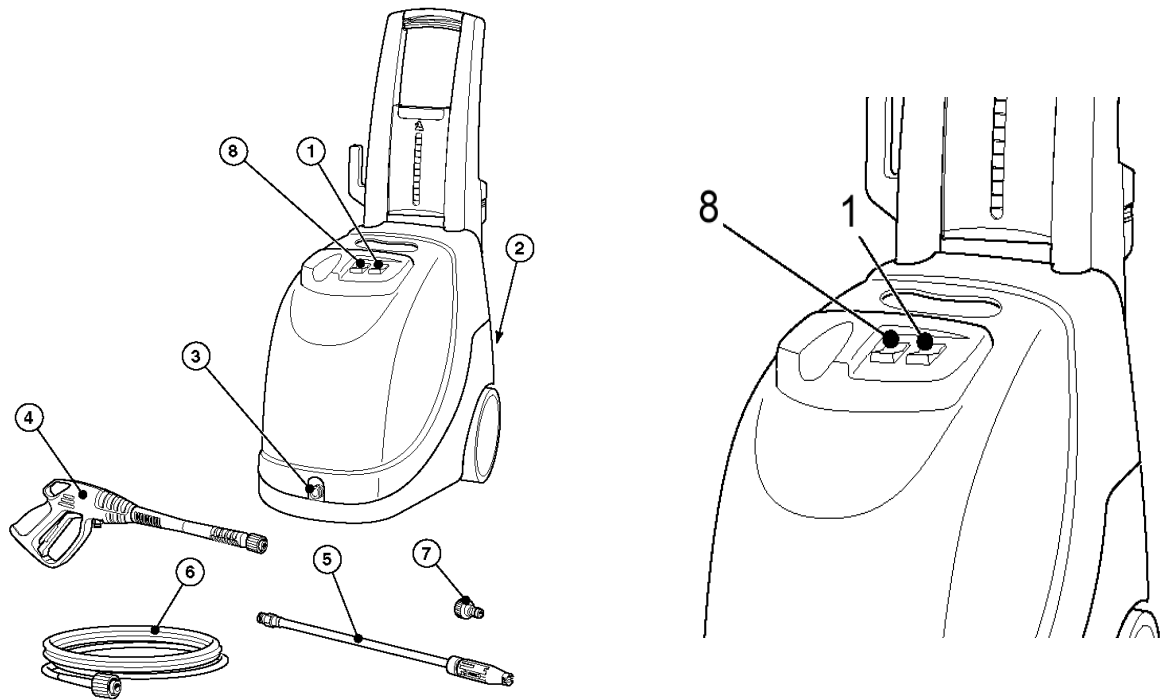
SYMBOL	DESIGNATION	EXPLANATION
	Avoid the risk of electric shock	Unplug the power cord from the mains immediately if the cord gets damaged.
	Sound power level L_{WA}	Measured sound power level: 80 dB(A)
	Electrical safety	Electrical safety
	The machine is not suitable for connection to the drinking water supply.	This high-pressure washer must only be connected to the municipal water conduit system if a suitable check valve is installed.
	Hot surface	Hot surface. Do not touch!

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 VAC ~ 50 Hz
Min. supply flow	12 litres/minute
Spraying capacity	450 litres/hour
Incoming water temp.	max. 40°C
Max. water temp.	90°C
Water inlet pressure	max. 3 bar
Max. pressure	145 bar
Safety class	IPX5
Sound pressure level, L_{pA}	80 dB(A), K= 3 dB
Measured Sound power level, L_{WA}	96 dB(A), K= 3 dB
Guaranteed Sound power level, L_{WA}	97 dB(A)
Vibration level	does not exceed 2,5 m/s ²

Always use hearing protection!

DESCRIPTION



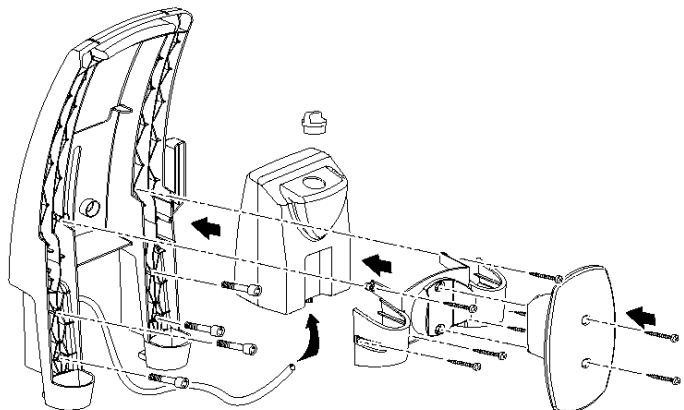
The appliance is intended for cleaning vehicles, building facades and path tiles, as well as other robust outdoor objects that can be cleaned with aggressive pressure washing. The appliance has an onboard detergent tank.

The appliance has the following parts.

1. Power switch for electric pump
2. Outlet
3. Water inlet + filter
4. Spray gun
5. Spray head
6. High pressure hose
7. Tube connection
8. Power switch for burner

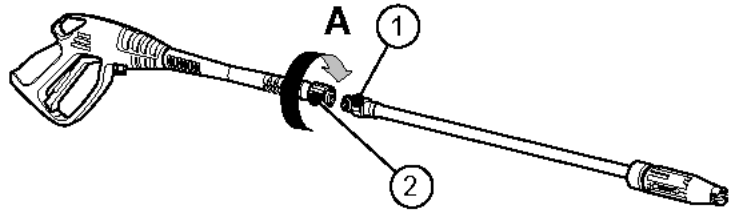
ASSEMBLY

Assemble the machine as illustrated.

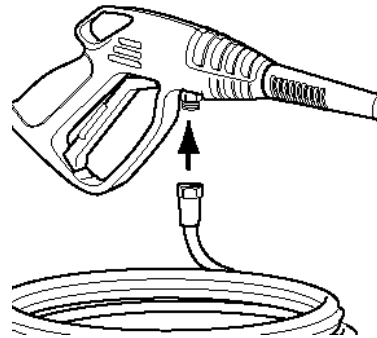


Assembly of spray head and high-pressure hose

Fit the outer part 1 to the handle 2.
Screw in the direction of the arrow A and tighten.



Fit the high-pressure hose to the handle as illustrated.



OPERATION

General information before starting

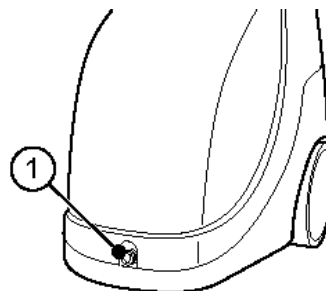
The appliance is fitted with an automatic stop system (A.S.S.) that stops the appliance in standby. It is therefore important to start with the power switch first and then to open the nozzle. The automatic stop system will then start the appliance and stop automatically when the spray handle is released. Always lock the spray handle with the safety catch when not spraying.

Observe the following:

- If the appliance starts automatically without the spray handle being pressed, this will cause air bubbles in the water. This is not harmful.
- Never leave the appliance in standby for more than 5 minutes. For the safety of the appliance, the power switch must be turned off.
- Check that all high-pressure connections and high-pressure hoses are correctly connected and that there are no water leaks. If the appliance is fitted with a pressure regulator:
- When the pressure is set to minimum, A.S.S. will not be activated. For this reason, never leave the appliance in bypass for more than 1 minute.
- Do not activate the spray handle too frequently. (This will cause malfunction.)

Preparation

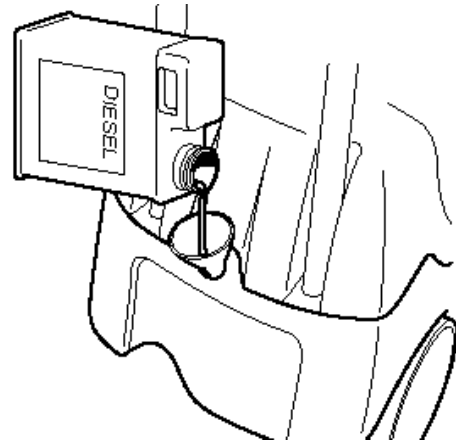
1. Check that the power switch is turned off and that the water filter is installed in the inlet.
2. Connect the quick-release coupling without using any tools.
3. Connect the water hose, which must have an internal diameter of at least 13 mm, to the outlet 1 in the figure.



4. Connect the high-pressure hose to the intended outlet. Press the high-pressure connection down fully and tighten without using any tools.
5. Connect the spray gun to the hose using two spanners.
6. Open the tap. The water temperature must be below 40°C.

IMPORTANT! The water must be completely clean. Otherwise the machine will be damaged.

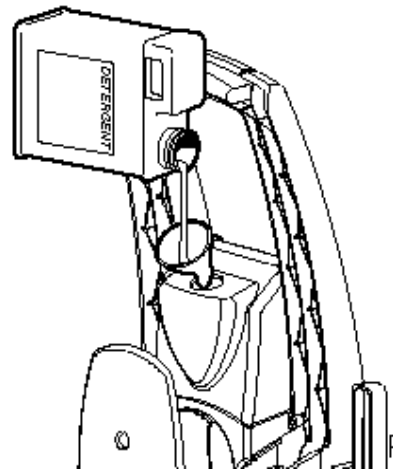
7. Remove the handle lock, press in the spray handle and spray until all air has disappeared.
8. Fit the spray head to the spray gun.
9. Connect the power cable.
10. To start the appliance, press the spray handle and activate the power switch simultaneously.
11. Fill the tank with fuel as indicated on the data plate.



NOTE: Never operate the machine with an empty tank. This will damage the fuel pump. The correct fuel must always be used. If it is not, this represents a safety risk.

12. Fill the detergent tank with a suitable detergent (for high pressure washer).

WARNING! Only liquid detergent may be used. The detergent must not contain acid or be too alkaline. Only use detergent that is intended for high pressure washer.

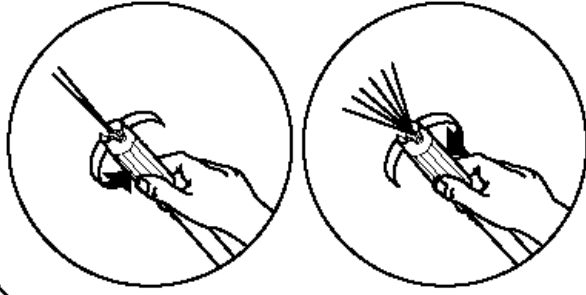


Starting

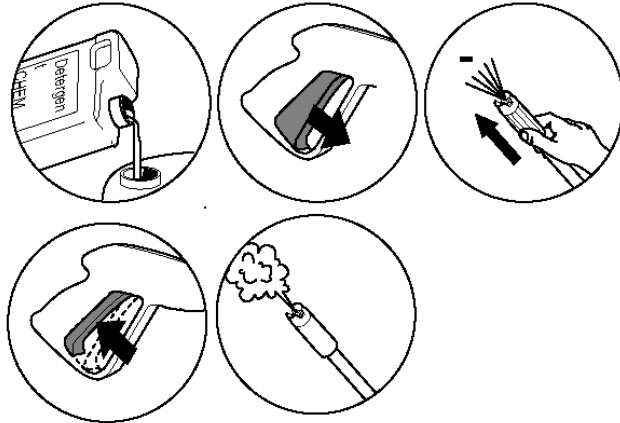
Press the start button and allow the machine to run for a few minutes so that the air bubbles disappear. Then stop the machine.

When the machine is restarted, check that the jet is even. If it is not, the nozzle must be cleaned. Then wait for a few seconds until the pressure has risen, and open and close the handle 2-3 times. To use hot water, activate switch (8). The burner is activated when the machine is under pressure. To mix in detergent, open the regulator to the required amount, see below.

Adjusting the jet



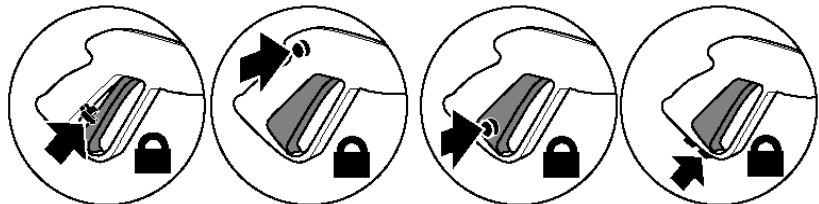
Drawing up detergent



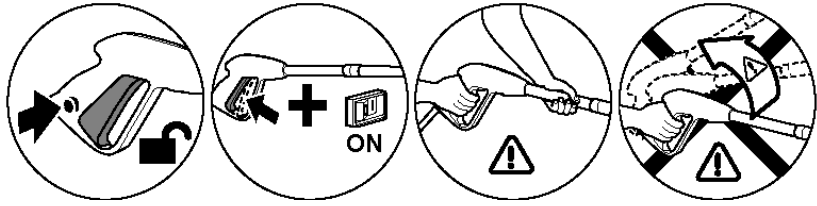
Avoid trapping the hose



Safety device for handle

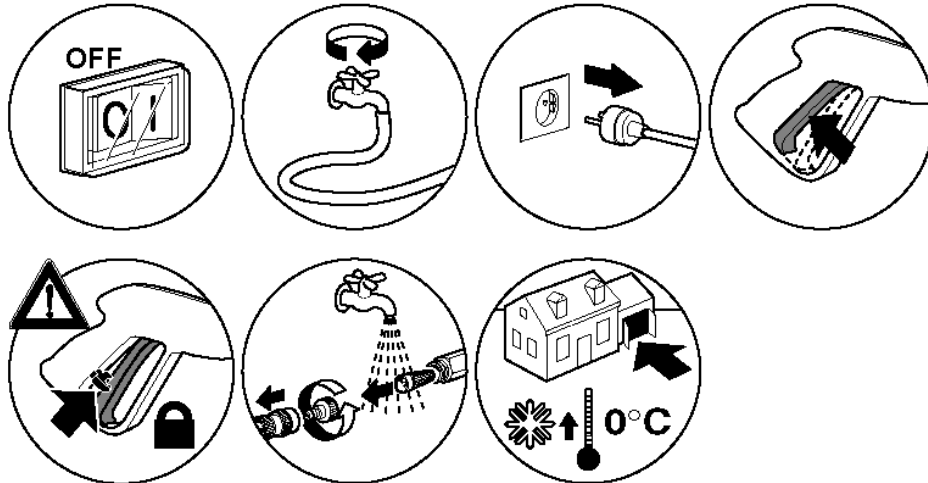


Starting

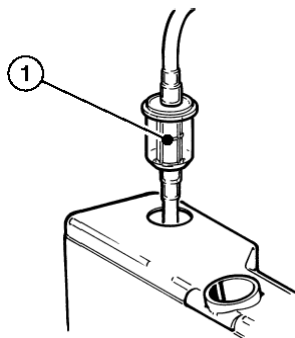


MAINTENANCE

Carry out the following measures before performing maintenance.



- Before performing maintenance work on the appliance, disconnect the power cord and the water supply.
- Clean the water filter regularly. Remove the filter with a small pair of pliers and rinse it under running water.
- Clean the spray head under running water and clean the nozzle if necessary with the supplied cleaning needle. Keep the appliance clean so that the cooling air can circulate freely.
- Only use original spare parts from the supplier for repairs. If the machine is to be stored where there is a risk of frost, or if it is to be stored for more than 3 months, antifreeze (as used in cars) must be drawn into the appliance.
- After start-up, there may be minor leakage from the pump, which will cease after a couple of hours. Approx. 10 drips per minute is normal. If the leakage is greater than this, contact the supplier.
- The electric motor is fitted with overcurrent protection. If this has been tripped, wait for 5-10 minutes before restarting the appliance. If the problem persists, see the troubleshooting chart or contact your supplier.
- Check the fuel filter regularly (1 in the figure below). Replace the filter if it is damaged or dirty.
- Replace the fuel line if it is damaged.



Repairs

The power cord must only be replaced by the supplier or an authorised electrician.

Storage

The appliance must be stored in a dry, secure location. Never expose it to freezing conditions during storage. Freezing conditions may damage it, due to residual water in pipes and the pump.

TROUBLESHOOTING

Use this troubleshooting guide to help you solve any problems.

Fault	Cause	Action
The pump will not start.	Electricity not connected. No power. Cable area too small. Voltage too low. The pump's fuse has tripped.	Connect correctly. Check the connection. Check the system. See the section on electrical connection. Activate the power switch with the nozzle open.
The machine starts, but no water comes out.	Pump or hoses frozen. No water. Defective water filter. Blocked nozzle.	Allow it to thaw. Connect to water. Clean the filter. Dismantle the spray head and clean the nozzle.
The pump is working, but there is no pressure.	Poor water supply. Defective filter. Pressure regulator at minimum. The spray head nozzle is worn. Valves defective or worn.	Check that the flow is at least 12 l/min. Clean the filter. Increase the pressure by turning the handle. Change the spray head. Contact your supplier.
Uneven working pressure.	The spray head nozzle is defective or worn. Air in the water. Suction filter defective. Valves defective or worn. Gasket defective. Pressure regulator gasket defective.	Dismantle the spray head and clean the nozzle. Connect to water. Clean the filter. Contact your supplier. Contact your supplier. Contact your supplier.
The motor stops suddenly.	The overcurrent protection has tripped. Cable area too small.	Allow the motor to cool. If the fault persists, contact the supplier. Connect correctly.
Water leaks.	Hose leakage. Leakage in coupling. Pump leak	Tighten the coupling. If the fault persists, contact the supplier. Tighten the coupling. Contact your supplier.
Abnormal noise.	Suction filter defective. Incoming water too hot. Valves defective. Bearings worn.	Clean the filter. See MAINTENANCE. Reduce the temperature. If the fault persists, contact the supplier. If the fault persists, contact the supplier.
Water in the oil.	O-ring worn.	If the fault persists, contact the supplier.

<p>The machine restarts with released spray gun (versions with A.S.S.).</p>	<p>Water leak from hose or spray gun. Air in the water. Water leak from the spray gun. Water leak from the pump.</p>	<p>Tighten the connection with two spanners. Rectify the water. If the fault persists, contact the supplier. If the fault persists, contact the supplier.</p>
<p>Does not draw in detergent.</p>	<p>Tank empty. Spray head set for high pressure. Transparent suction line damaged or not connected.</p>	<p>Fill the tank. Set low pressure by moving the control towards the nozzle. Reconnect the pipe. If the fault persists, contact the supplier.</p>
<p>The boiler does not start.</p>	<p>No fuel. Fuel filter blocked. Fuel pump blocked or defective. Damaged thermostat. Poor or no ignition spark. Incorrect electrode distance.</p>	<p>Reset the tank level or clean the suction line. Change the filter. Replace. Replace. If the fault persists, contact the supplier. If the fault persists, contact the supplier.</p>

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

